



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Crown Corporation
Corporate Plan, Budget
and Summaries
Regulations

Règlement sur les plans
d'entreprise, les budgets
et les résumés des
sociétés d'État

SOR/95-223

DORS/95-223

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Prescribing the Period to be Covered by Corporate Plans, the Time Within which Corporate Plans, Budgets or Amended Plans or Budgets shall be Submitted, the Information to be Included Therein and the Time Within which Summaries of Corporate Plans, Budgets or Amended Plans or Budgets are to be Laid Before Parliament		Règlement concernant la durée des plans d'entreprise, les modalités de temps de la présentation des plans d'entreprise et des budgets, originaux ou modifiés, les renseignements qu'ils doivent contenir et les modalités de temps du dépôt devant le parlement des résumés des plans et budgets, originaux ou modifiés	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
4	1	4	1
5	2	5	2
6	2	6	2
7	2	7	2

Registration
SOR/95-223 May 1, 1995

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Crown Corporation Corporate Plan, Budget and Summaries Regulations

T.B. 822785 April 27, 1995

The Treasury Board, pursuant to paragraphs 126(a) and (b) of the *Financial Administration Act*, hereby repeals the *Crown Corporation Corporate Plan and Budget Regulations*, made by decision T.B. 802718 of July 23, 1986* and the *Crown Corporation Summaries Regulations, 1986*, made by decision T.B. 804020 of December 18, 1986**, and makes the annexed *Regulations prescribing the period to be covered by corporate plans, the time within which corporate plans, budgets or amended plans or budgets shall be submitted, the information to be included therein and the time within which summaries of corporate plans, budgets or amended plans or budgets are to be laid before Parliament*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/95-223 Le 1^{er} mai 1995

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement sur les plans d'entreprise, les budgets et les résumés des sociétés d'État

C.T. 822785 Le 27 avril 1995

En vertu des alinéas 126a) et b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor abroge le *Règlement sur les plans d'entreprise et les budgets des sociétés d'État*, pris par la décision C.T. 802718 du 23 juillet 1986*, et le *Règlement sur les résumés des sociétés d'État (1986)*, pris par la décision C.T. 804020 du 18 décembre 1986**, et prend en remplacement le *Règlement concernant la durée des plans d'entreprise, les modalités de temps de la présentation des plans d'entreprise et des budgets, originaux ou modifiés, les renseignements qu'ils doivent contenir et les modalités de temps du dépôt devant le Parlement des résumés des plans et budgets, originaux ou modifiés*, ci-après.

* SOR/86-828, 1986 *Canada Gazette* Part II, p. 3324

** SOR/87-37, 1987 *Canada Gazette* Part II, p. 310

* DORS/86-828, *Gazette du Canada* Partie II, 1986, p. 3324

** DORS/87-37, *Gazette du Canada* Partie II, 1987, p. 310

REGULATIONS PRESCRIBING THE PERIOD TO BE COVERED BY CORPORATE PLANS, THE TIME WITHIN WHICH CORPORATE PLANS, BUDGETS OR AMENDED PLANS OR BUDGETS SHALL BE SUBMITTED, THE INFORMATION TO BE INCLUDED THEREIN AND THE TIME WITHIN WHICH SUMMARIES OF CORPORATE PLANS, BUDGETS OR AMENDED PLANS OR BUDGETS ARE TO BE LAID BEFORE PARLIAMENT

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Crown Corporation Corporate Plan, Budget and Summaries Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, “Act” means the *Financial Administration Act*. (“Loi”)

PERIOD COVERED BY CORPORATE PLAN

3. A corporate plan of a parent Crown corporation shall cover

- (a) the financial year in which its corporate plan is to be submitted;
- (b) the financial year preceding the financial year referred to in paragraph (a); and
- (c) the period of five financial years following the financial year referred to in paragraph (a).

TIME FOR SUBMISSION OF CORPORATE PLAN, OPERATING BUDGET AND CAPITAL BUDGET

4. A parent Crown corporation shall submit its corporate plan, capital budget and, if required to do so by the Act, operating budget to the appropriate Minister no later than eight weeks prior to the commencement of each financial year.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DURÉE DES PLANS D’ENTREPRISE, LES MODALITÉS DE TEMPS DE LA PRÉSENTATION DES PLANS D’ENTREPRISE ET DES BUDGETS, ORIGINAUX OU MODIFIÉS, LES RENSEIGNEMENTS QU’ILS DOIVENT CONTENIR ET LES MODALITÉS DE TEMPS DU DÉPÔT DEVANT LE PARLEMENT DES RÉSUMÉS DES PLANS ET BUDGETS, ORIGINAUX OU MODIFIÉS

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les plans d’entreprise, les budgets et les résumés des sociétés d’État*.

DÉFINITION

2. La définition qui suit s’applique au présent règlement.

«Loi» La *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*Act*)

DURÉE DU PLAN D’ENTREPRISE

3. La durée du plan d’entreprise d’une société d’État mère correspond aux exercices suivants :

- a) l’exercice pendant lequel le plan est remis;
- b) l’exercice précédant celui visé à l’alinéa a);
- c) les cinq exercices qui suivent l’exercice visé à l’alinéa a).

TEMPS DE PRÉSENTATION DU PLAN D’ENTREPRISE, DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT ET DU BUDGET D’INVESTISSEMENT

4. La société d’État mère remet son plan d’entreprise, son budget d’investissement et, si la Loi l’exige, son budget de fonctionnement au ministre de tutelle au moins huit semaines avant le début de chaque exercice.

UNAVAILABLE INFORMATION

5. Where any information normally included in a corporate plan, operating budget, capital budget or amendment to a plan or budget is unavailable, the parent Crown corporation shall give in the plan, budget or amendment the reasons for the unavailability of that information

SOR/2004-241, s. 1.

FORM OF CORPORATE PLAN, BUDGETS AND AMENDMENTS

6. (1) Subject to subsection (2), a corporate plan, operating budget, capital budget or amendment to a plan or budget shall be submitted to the appropriate Minister in both official languages

(2) Graphs, tables and calculations in a corporate plan, operating budget, capital budget or amendment to a plan or budget may be prepared in one official language only.

SOR/2004-241, s. 1.

LAYING SUMMARIES BEFORE PARLIAMENT

7. Any summary of a corporate plan, operating budget, capital budget or amended plan or budget that is required to be laid before each House of Parliament pursuant to subsection 125(4) of the Act shall be laid before each House of Parliament on any of the first 30 days on which that House is sitting after

(a) in the case of a summary of a corporate plan or amended plan, the approval of the plan by the Governor in Council in accordance with section 122 of the Act;

(b) in the case of a summary of an operating budget, capital budget or amended budget that is included in a corporate plan, the approval referred to in paragraph (a); and

(c) in the case of a summary of an operating budget, capital budget or amended budget, other than such a budget referred to in paragraph (b), the approval of the

INACCESSIBILITÉ DES RENSEIGNEMENTS

5. S'il lui est impossible d'obtenir des renseignements habituellement inclus dans le plan d'entreprise, le budget de fonctionnement, le budget d'investissement ou le projet de modification de l'un de ces documents, la société d'État mère en indique les raisons dans le plan, le budget ou le projet de modification.

DORS/2004-241, art. 1.

PRÉSENTATION MATÉRIELLE DU PLAN D'ENTREPRISE, DES BUDGETS ET DES PROJETS DE MODIFICATION

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le plan d'entreprise, le budget de fonctionnement, le budget d'investissement ou le projet de modification de l'un de ces documents sont remis au ministre de tutelle dans les deux langues officielles.

(2) Les diagrammes, tableaux et calculs inclus dans le plan d'entreprise, le budget de fonctionnement, le budget d'investissement ou le projet de modification peuvent être présentés dans une seule langue officielle.

DORS/2004-241, art. 1.

DÉPÔT DES RÉSUMÉS DEVANT LE PARLEMENT

7. Le résumé du plan d'entreprise, du budget de fonctionnement ou du budget d'investissement, originaux ou modifiés, dont le dépôt devant le Parlement est exigé par le paragraphe 125(4) de la Loi est déposé devant chaque chambre du Parlement :

a) s'il s'agit d'un résumé du plan d'entreprise original ou modifié, dans les 30 premiers jours de séance suivant l'approbation du plan par le gouverneur en conseil conformément à l'article 122 de la Loi;

b) s'il s'agit d'un résumé du budget de fonctionnement ou du budget d'investissement, originaux ou modifiés, compris dans le plan d'entreprise, dans les 30 premiers jours de séance suivant l'approbation visée à l'alinéa a);

c) s'il s'agit d'un résumé d'un budget de fonctionnement ou d'un budget d'investissement, originaux ou modifiés, non visés à l'alinéa b), dans les 30 premiers

budget by the Treasury Board in accordance with section 123 or 124 of the Act, as the case may be.

jours de séance suivant l'approbation du budget par le Conseil du Trésor conformément aux articles 123 ou 124 de la Loi, selon le cas.